



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)I

傳真文件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各委員通過以下區議會撥款申請：

|                    |                                                  |
|--------------------|--------------------------------------------------|
| 深水埗區議會文件<br>136/16 | 食得安「深」計劃<br>(基督教香港崇真會深恩軒<br>申請區議會撥款: 110,000 元)  |
| 深水埗區議會文件<br>137/16 | 販商同心 樂滿「深」<br>(勞聯智康協會有限公司<br>申請區議會撥款: 108,140 元) |

2. 街市販商及食物安全工作小組於本年七月十八日的第三次會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附有關申請文件，以供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並最遲於二零一六年七月二十七日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

3. 由於時間緊迫，上述計劃正同步以傳閱方式提交環境及衛生委員會考慮通過。假若不獲環境及衛生委員會通過，呈交深水埗區議會的撥款申請將予撤回。

4. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年七月二十日

回 條

致：深水埗區議會秘書

(經辦人：張靜宜女士)

(傳真號碼：2785 4218)

二零一六年七月二十七日(星期三)或之前回覆秘書處

|                                                                        | 同意通過 | 不同意<br>通過 | 棄權 |
|------------------------------------------------------------------------|------|-----------|----|
| 深水埗區議會文件 136/16<br><br>食得安「深」計劃<br>(基督教香港崇真會深恩軒<br>申請區議會撥款：110,000 元)  |      |           |    |
| 深水埗區議會文件 137/16<br><br>販商同心 樂滿「深」<br>(勞聯智康協會有限公司<br>申請區議會撥款：108,140 元) |      |           |    |

簽名：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_ 二零一六年七月 \_\_\_\_\_ 日

請於適當空格內填上「✓」號

本人確認：—

## 表格二

深水埗區議會文件 137/16

計劃合乎區議會資助範圍；

員工開支/應急費用/雜項開支不超過資助上限；及

建議開支項目屬獲准支出項目，並不超過資助上限。

## 申請區議會撥款

深水埗區議會

E0(DC)1  
A Co(DC)3簽署 [Signature] / 職位 E00001 / 日期 8/7/16申請文件檔號(只由本處填寫) 160230☐

申請預留撥款

☒

區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐

申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

## 1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：販商同心 樂滿深。(B) 性質：\* 文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) 向小販、排檔及市民宣傳政  
府相關資訊及收集意見 請刪去不適用者(C) 目的：配合政府小販資助計劃的推行和排檔區環境衛生的提升，向販商、市民及排檔推廣有關資訊，加深街坊對街市販商及排檔的了解，向販商及市民進行一系列問卷調查，了解他們對環境衛生的改善建議及防火計劃的意見。(D) 推行日期及時間：2016年8月22日至2016年12月31日  
\*上午/下午 時至\* 上午/下午 時 請刪去不適用者(E) 策劃/籌備期：2016年8月至9月(F) 申請撥款額：108,140 元(G) 舉辦地點：深水埗區(H) 內容：1) 調查大使招募及培訓：在活動展開前，本會會招募調查大使並進行培訓講座，教授大使有關進行問卷調查的方法-與不同性質的對象溝通及談吐技巧，如何令不認識的對象樂意回答問卷等等，讓大使更全面了解是次活動的目的及重要性。2) 關愛排檔走訪調查：調查大使向區內街市販商及排檔的從業員宣揚排檔相關的訊息，並派發印有相關資訊的紀念品，令他們了解政府對街市販商及排檔的關注，提高他們對相關政策的了解。同時，大使會向他們進行有關政府小販資助計劃的問卷調查，以了解他們對政策的意見及檢視政策的成效。3) 樂滿深資訊街站：深水埗區居民的生活與街市販商及排檔息息相關，不可分割，是次活動調查大使會於區內人流較多的位置設置資訊街站，屆時亦會對街坊們進行問卷調查，希望了解坊眾對政府有關街市販商及排檔的政策熟悉程度、注意度；於街坊角度下政策有否改善街市販商及排檔狀況等等，同時會送上紀念品一份，希望提高坊眾對街市販商

及排檔的工作和政策了解及關注程度，達至民、商、政三方相互理解，樂滿「深」的效果。

(I) 對象：區內居民/長者/青少年/其他(請說明)街市販商及排檔從業員

\*請刪去不適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數) 超過 3000 人次的街市販商、排檔從業員及區內居民、30 名調查大使

(K) 宣傳和推廣方法：1) 於本會會刊及網頁刊登計劃內容；

2) 透過手機程式向本會會員宣傳計劃內容:

3) 於本會轄下服務中心及聯絡處張貼計劃宣傳海報;

4) 郵寄計劃宣傳海報及單張予區內友好團體、業主立案法團、住戶、互助委員會及區議員辦事處以協助宣傳；

5) 於區內人流較多的公共空間懸掛計劃宣傳橫額。

6) 透過深水埗販商協會宣傳

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 調查大使招募及培訓：招募 30 名調查大使學習進行問卷調查的方法及溝通技巧。

(2) 關愛街市販商及排檔走訪調查:向 3000 人次(包括街市販商及排檔的從業員)宣揚排檔相關的訊息及進行問卷調查。

(3) 樂滿「深」資訊街站:約有 2000 人次接觸 是次活動及活動中所帶出的資訊及訊息。

(M) 工作計劃/推行時間表：

| 行動            | 時間表               |
|---------------|-------------------|
| 調查大使招募及培訓     | 2016 年 8 月至 9 月   |
| 關愛街市販商及排檔走訪調查 | 2016 年 10 月至 12 月 |
| 樂滿“深”資訊街站     | 2016 年 10 月至 12 月 |

(N) 公開售票日期及時間(如適用): 不適用 (票價: 1)

(O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得)

不適用

## 2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 勞聯智康協會有限公司

(英文) UNITED LABOUR CHI HONG ASSOCIATION  
LIMITED

(B) 註冊地址：

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 傳真號碼：

(D) 本機構是：

☒ 根據《稅務條例第 88 條》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

| 主辦者/機構的獲授權人 <sup>1</sup>    | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>                           |
|-----------------------------|-------------------------------------------------|
| 姓名：(中文) _____<br>(英文) _____ | 姓名：(中文) _____<br>(英文) _____                     |
| 職位： _____                   | 職位： _____                                       |
| 聯絡電話號碼： _____               | 聯絡電話號碼：(內部用) _____<br>(公開用 <sup>3</sup> ) _____ |
| 傳真號碼： _____                 | 傳真號碼： _____                                     |
| 電郵地址： _____                 | 電郵地址： _____                                     |
| <small>*請刪去不適用者</small>     | <small>*請刪去不適用者</small>                         |

2016年2月版

<sup>1</sup> 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

<sup>3</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

### 3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

| 合辦/協辦機構資料<br>(請註明合辦/協辦機構)                                                                                                 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者)<br>機構名稱: <u>街市販商及食物安全小組</u><br>聯絡人姓名: _____<br>電話號碼: _____<br>傳真號碼: _____<br>電郵地址: _____ | 協助活動宣傳及合辦     |
| 2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者)<br>機構名稱: _____<br>聯絡人姓名: _____<br>電話號碼: _____<br>傳真號碼: _____<br>電郵地址: _____              |               |

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人<sup>#</sup>：

中文名稱：\_\_\_\_\_

英文名稱：\_\_\_\_\_

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼<sup>#</sup> (Creditor Reference No.)：\_\_\_\_\_

<sup>#</sup>必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

### 4. 開支預算和現金流量預測

#### (A) 收支預算表

| 預算收入<br>(如適用)      | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x(ii) |
|--------------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 參加者費用 <sup>4</sup> |           |                   |                             |
| 內部資源               |           |                   |                             |
| 贊助和捐贈              |           |                   |                             |
| 其他(請說明：_____)      |           |                   |                             |
| 預算收入總額(a)          |           |                   |                             |

<sup>4</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

| 預算開支 <sup>5</sup>  | 數目<br>(i)                 | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)<br>x(ii) | 非標準項目或<br>超越附件 A<br>準則規定的<br>詳細理由<br>(可另紙書寫)           | (只供本處填寫)                            |                |        |                     |   |
|--------------------|---------------------------|-------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|--------|---------------------|---|
|                    |                           |                   |                                 |                                                        | 標準開支                                | 相比<br>標準<br>開支 |        | 區議<br>會<br>核准<br>數額 |   |
|                    |                           |                   |                                 |                                                        |                                     | 高              | 低      |                     | 同 |
| 調查大使招募及培訓          |                           |                   |                                 |                                                        |                                     |                |        |                     |   |
| 1.彩色宣傳海報           | 300 張                     | 1.5               | 450                             |                                                        | 每張 \$4<br>最高資助額<br>\$1800 註一        |                | ✓      |                     |   |
| 2.宣傳單張             | 6000 張                    | 0.22              | 1320                            | 大型全區性活動，為配合<br>街站次數及宣傳效益，請<br>酌情考慮。                    | 每張 \$0.5<br>最高資助額<br>\$500 註一       | T<br>✓         | P<br>✓ |                     |   |
| 3.宣傳橫額             | 2 張                       | 150               | 300                             |                                                        | 每面 \$265<br>最高資助額<br>\$950 註一       |                | ✓      |                     |   |
| 4.郵票               | 300 個                     | 1.7               | 510                             | 大型全區性活動，請酌情<br>考慮。                                     | \$500 全區性                           | ✓              |        |                     |   |
| 5.調查大使培訓<br>場地租金   | 2 小時                      | 300/小時            | 600                             | 租借會堂或其它 NGO 場<br>地費用，費用包括場地水<br>電及行政支援等                | 個別考慮                                |                |        |                     |   |
| 6.調查大使培訓<br>導師費    | 2 小時                      | 250/小時            | 500                             |                                                        | 每小時 \$250<br>最高資助額<br>\$4000        |                | T<br>✓ | P<br>✓              |   |
| 關愛排檔走訪調查           |                           |                   |                                 |                                                        |                                     |                |        |                     |   |
| 7.調查大使薪酬           | 4 人 X3 小時 X10<br>次=120 小時 | 37/小時             | 4,440                           | 大型全區性活動，為配合<br>走坊次數及宣傳效益，請<br>酌情考慮。                    | 非標準項目<br>無標準開支<br>註二                |                |        |                     |   |
| 8.貨車租賃(包括<br>搬運工人) | 10 次                      | 100               | 1,000                           | 運送參加者紀念品到區內<br>排檔及街市                                   | 最高資助額<br>\$1600                     |                | ✓      |                     |   |
| 9.參加者紀念品           | 2,500                     | 29                | 72,500                          | 獎品項目為日常用品，例<br>如垃圾筒、掃把等，而且<br>符合是次活動的主題，能<br>更有效吸引公眾參與 | 每人 \$6<br>最高資助額<br>\$1800           | ✓              |        |                     |   |
| 樂滿·深·資訊街站          |                           |                   |                                 |                                                        |                                     |                |        |                     |   |
| 10.宣傳海報            | 300 張                     | 1.5               | 450                             |                                                        | 速印海報每<br>張 \$4<br>最高資助額<br>\$800 註一 |                | ✓      |                     |   |
| 11.宣傳單張            | 3000 張                    | 0.22              | 660                             | 大型全區性活動，為配合<br>街站次數及宣傳效益，請<br>酌情考慮。                    | 每張 \$0.5<br>最高資助額<br>\$500 註一       | T<br>✓         | P<br>✓ |                     |   |
| 12.易拉架             | 2 個                       | 90                | 180                             |                                                        | 每面 \$265<br>最高資助額<br>\$950 註一       |                | ✓      |                     |   |

<sup>5</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

|                  |                              |       |         |                                     |                                                |   |  |  |
|------------------|------------------------------|-------|---------|-------------------------------------|------------------------------------------------|---|--|--|
| 13.宣傳橫額          | 1 張                          | 150   | 150     | 大型全區性活動，請酌情考慮。                      | 每面\$265<br>最高資助額<br>\$950 註一                   | ✓ |  |  |
| 14.調查大使薪酬        | 2 人 X2 小時<br>X10 次=40 小<br>時 | 37/小時 | 1,480   | 大型全區性活動，為配合街站次數及宣傳效益，請酌情考慮。         | 非標準項目<br>無標準開支<br>註二                           |   |  |  |
| 15.參加者紀念品        | 1000 份                       | \$5/份 | 5,000   | 大型全區性活動，為吸引街坊留意是次街站資訊及配合街站次數，請酌情考慮。 | 每人\$6<br>項目 9,10 及<br>16 最高資助<br>額合共<br>\$1800 | ✓ |  |  |
| <b>其他</b>        |                              |       |         |                                     |                                                |   |  |  |
| 16.保險            | /                            | /     | 4,000   |                                     | 最高資助額<br>\$5000 註三                             | ✓ |  |  |
| 17.攝影            | /                            | /     | 100     |                                     | 攝影及沖晒<br>\$160                                 | ✓ |  |  |
| 18.雜項            | /                            | /     | 4,000   |                                     | 不多於核准<br>額的 10%                                |   |  |  |
| 19.中央行政費         | /                            | /     | 10,500  |                                     | 註四                                             |   |  |  |
| <b>預算開支總額(b)</b> |                              |       | 108,140 | <b>區議會核准款額合共</b>                    |                                                |   |  |  |
|                  |                              |       |         | <b>區議會核准預支款額</b>                    |                                                |   |  |  |

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| <b>申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)</b> | <b>108,140</b> |
|-----------------------------------|----------------|

註一：其他活動宣傳費用上限 - 全區性 \$ 2,650，大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註二：不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

註三：活動可能需要購買公眾責任險。

註四：不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

## (B) 現金流量預測(如適用)

|                        | 預計現金流量     |             |            |             |           |
|------------------------|------------|-------------|------------|-------------|-----------|
|                        | 第一年(元)     |             | 第二年(元)     |             | 總額<br>(元) |
|                        | 第一至<br>六個月 | 第七至十<br>二個月 | 第一至<br>六個月 | 第七至十<br>二個月 |           |
| (a)收入                  |            |             |            |             |           |
| (b)開支                  |            |             |            |             |           |
| 淨現金流量<br>需求((b) - (a)) |            |             |            |             |           |

(C) 預支款項需求<sup>6</sup> (只適用於非政府機構)

| 年度  | 須預支款項的日期 | 所需款額(元)和用途 |
|-----|----------|------------|
| 第一年 |          |            |
| 第二年 |          |            |

## 5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱                              | 活動日期                          | 獲批款額(元) | 活動編號               |
|-----------------------------------|-------------------------------|---------|--------------------|
| 1. 迎中秋·顯愛『深』<br>綜合歌舞嘉年華           | 2016年8月27<br>日                | 28,252  | DOSSP/A2/160028/16 |
| 2. 敬老甜恩「私」·<br>深水埗區私營安<br>老院舍探訪計劃 | 2016年7月1日<br>至2016年12月<br>31日 | 36,905  | DOSSP/A2/160175/16 |
| 3. 清新衛生綠滿『深』                      | 2015年8月1<br>日至2015年<br>12月31日 | 99,985  | DOSSP/A2/150220/15 |

## 6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

<sup>6</sup> 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

## 7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) \_\_\_\_\_

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) \_\_\_\_\_

## 8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：22 JUN 2016

活動的指定負責人簽署#：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)#：\_\_\_\_\_

職位#：\_\_\_\_\_

日期#：22 JUN 2016

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，  
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：22 JUN 2016

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

合辦者/機構認可印鑑

以  
備  
回  
郵  
用

聯絡人姓名：

機構名稱：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

聯絡人姓名：

機構名稱：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

## (一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101  
(電話號碼)

## (二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書  
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125  
(電話號碼)